

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a a n g l i c k é h o j a z y k a a l i t e r a t u r y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Bogdan Gryszkiewicz

Název práce: German Loan- Words in Modern English

Hodnotil (u externích vedoucích uveďte též adresu a funkci ve firmě): PhDr. Eva Skopečková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cíl práce byl jasně formulován, ale bohužel nebyl zcela naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Cílem této práce je zmapovat téma německých výpůjček v moderní angličtině či v tomto případě spíše výpůjček hned z několika germánských jazyků, tedy z němčiny, holandštiny, jidiš a hebrejštiny, které pronikly do moderní angličtiny. Autor se rozhodl zvolené a bezesporu velmi komplexní téma zpracovat ve skutečně širí. Tato šíře a zároveň snaha o tvorbu podrobného glosáře je bezpochyby předností celé práce. Nicméně samotné pojetí a zpracování pak vykazuje značné nedostatky. Jako zcela zásadní se jeví disproporce mezi vlastním textem autora a citáty či parafrázemi použitých zdrojů. S výjimkou vytvořeného glosáře, vlastního Úvodu a Závěru je celá práce tvořena převážně citáty a parafrázemi, přičemž mnohdy není jasné, zda jde o skutečný citát či parafráze (viz formální úprava). Také teoretické kapitoly působí poněkud neuceleně – např. výčet lingvistických disciplín vykazuje neucelenost a netvoří logický celek, tj. kam spadá která disciplína, atd. Práce tak bohužel – navzdory výše uvedené snaze o co nejkompexnější pojetí a důraz na zpracování obšírného glosáře – neodpovídá požadavkům na bakalářskou práci.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Po formální práci neodpovídá požadavkům na bakalářskou práci - citace a odkazy na literaturu nevycházejí z dané normy (viz v *Endnotes* odkaz uveden jako op. cit. - navíc není zcela jasné, kde již bylo užito citátu, pokud je uveden jako op. cit. – v textu následně bez uvozovek; kombinace poznámek s. 7). Po jazykové stránce práce vykazuje určité nedostatky – objevuje se diskrepance mezi jazykem a celkovým stylem použitým v Úvodu práce a jeho Závěru (viz např. s. 1 *fields of the aspect*, s. 1 *transcripted*). Na druhou stranu za vhodné pro dokreslení tématu a dokumentaci autorovy vlastní práce lze považovat zařazení celého objemného glosáře do příloh.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Navzdory snaze o co největší komplexnost pojetí, vykazuje práce určité nedostatky po obsahové i formální stránce a vyžaduje tak přepracování.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Popište, jakým způsobem jste postupoval při tvorbě glosáře a jak probíhala Vaše spolupráce s Nicholasem Ostlerem.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Nevyhověl.

Datum:

21. 5. 2015

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra anglického jazyka a literatury

Podpis:



Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo příložený list.